

## MODE D'EMPLOI

# Porte-instruments A-dec Radius<sup>®</sup> sur fauteuil Performer<sup>®</sup>

**a-dec<sup>®</sup>**



**PORTE-INSTRUMENTS A-DEC<sup>®</sup> RADIUS<sup>®</sup> SUR  
FAUTEUIL PERFORMER<sup>®</sup>**

**Mode d'emploi**

## **Copyright**

©2006 A-dec Inc. Tous droits réservés.

2601 Crestview Drive, Newberg, OR 97132, États-Unis  
Imprimé aux États-Unis.

A-dec Inc. ne donne aucune garantie quant à ce document, y compris mais sans s'y limiter, aux garanties tacites de qualité commerciale et d'adaptation à un but particulier. A-dec Inc. ne pourra pas être tenue pour responsable d'erreurs contenues dans ce document ou de tout autre dommage indirect ou autre concernant la livraison, la performance ou l'utilisation de ce matériel. Les informations figurant dans ce document sont sujettes à modification sans préavis. En cas de problèmes constatés dans la documentation, signalez-nous-les par écrit. A-dec Inc. ne garantit pas que ce document sera dépourvu d'erreurs.

Aucune partie de ce document ne pourra être copiée, reproduite, modifiée ou transmise sous une forme ou par un moyen quelconque, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou tout système de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de A-dec, Inc.

Numéro de publication : 86.0618.01

Date de révision : Rév. A 2006-10

## **Marques de commerce**

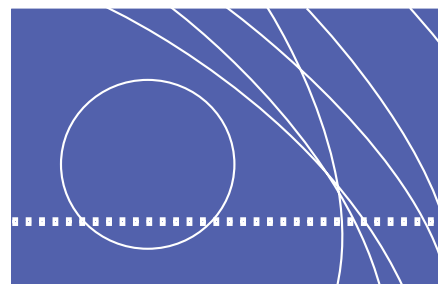
Le logo A-dec, A-dec 500, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, Performer, Preference, Preference Collection et Radius sont des marques déposées auprès de l'U.S. Patent and Trademark Office.

A-dec et ICX sont également des marques de commerce de A-dec Inc.

## **Commentaires et feedback**

Merci d'avoir pris le temps d'utiliser le Mode d'emploi A-dec. Nous apprécierions de recevoir vos commentaires sur ce document. Veuillez nous les envoyer par courrier postal, courriel ou téléphone. Pour nous joindre :

A-dec Inc.  
Service des communications techniques  
2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132 USA  
Contactez-nous par téléphone au : 1.800.547.1883  
courriel : techcomm@a-dec.com  
site Web : www.a-dec.com



<b>1 INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
À propos du Porte-instruments A-dec Radius sur fauteuil Performer 1	
Service clientèle .....	2
Numéros de série .....	2
<b>2 CARACTÉRISTIQUES ET MODE D'EMPLOI</b> .....	<b>3</b>
Fauteuil Performer.....	4
Positionnement.....	4
Voyant du fauteuil .....	7
Plaque d'arrêt du fauteuil .....	7
Porte-instruments Radius .....	8
Activation de la pièce à main (modèles Continental uniquement) 8	
Commandes de pièce à main.....	8
Manomètre d'air de commande.....	9
Frein du bras .....	10
Instruments d'assistant .....	10
HVE autoclavable.....	10
Éjecteur de salive autoclavable .....	10
Filtre du HVE.....	11
Crachoir.....	11
Remplissage du godet .....	11
Rinçage de la cuvette .....	11
Boîtier de sol .....	12
Commandes et fonctions du boîtier de sol.....	12
<b>3 RÉGLAGES</b> .....	<b>15</b>
Fauteuil.....	15
Réglage de tension de la barre coulissante de l'appuie-tête .....	15
Porte-instruments .....	16
Pression d'air de commande des pièces à main .....	16
Air et eau de refroidissement des pièces à main .....	17
Bras flexible .....	18
Pression d'air et d'eau du système .....	20

<b>4 MAINTENANCE</b> .....	<b>21</b>
Porte-instruments .....	21
Collecteur d'huile .....	21
Tubulures de pièce à main (rinçage) .....	22
Crachoir .....	23
Boîtier de sol .....	23
Filtres à air et à eau .....	23
Filtre à eau du robinet.....	25
Surfaces de contact et de transfert.....	25
Stérilisation à l'autoclave .....	26
Caractéristiques techniques.....	27

## Identification des symboles

Symbol	Description
	Reconnu par Underwriters Laboratories Inc. pour les risques d'électrocution, d'incendie et risques mécaniques conformément à UL 60601-1 (2601-1) et dans le cadre d'un contrat de reconnaissance mutuelle avec CAN/CSA C22.2, No. 601.1.
	Classé par Underwriters Laboratories Inc. pour les risques d'électrocution, d'incendie et risques mécaniques conformément à UL 60601-1 (2601-1) et dans le cadre d'un contrat de reconnaissance mutuelle avec CAN/CSA C22.2, No. 601.1.
	Homologué UL conformément aux normes UL 61010A-1, BS EN 61010-2-010 et aux normes de sécurité canadiennes (CAN/CSA C22.2, No. 1010.1-92).
	Conforme aux directives européennes (voir Déclaration de conformité).
	Terre de protection (masse).
	Terre fonctionnelle (masse).
	Attention, consulter la documentation ci-jointe. Aucune pièce réparable par l'utilisateur. Attention, tension de ligne. Seul un électricien qualifié doit retirer le capot.
	Pièce appliquée de type B.
	Équipement de classe II.
	Attention : Les surfaces métalliques peuvent être chaudes durant et après le cycle de séchage.

## Classification de l'équipement (EN-60601-1)

Type/mode	Classification
Types de protection contre les décharges électriques	ÉQUIPEMENT DE CLASSE I : fauteuils dentaires, lampes pour examens dentaires et blocs d'alimentation ÉQUIPEMENT DE CLASSE II : porte-instruments montés sur fauteuil, mur et chariot
Degré de protection contre les décharges électriques	PIÈCE APPLIQUÉE DE TYPE B : porte-instruments uniquement
Degré de protection contre l'entrée d'eau	ÉQUIPEMENT ORDINAIRE : Tous les produits
Mode de fonctionnement	FONCTIONNEMENT CONTINU : tous les modèles, sauf les fauteuils dentaires FONCTIONNEMENT CONTINU AVEC CHARGEMENT INTERMITTENT : fauteuils dentaires - cycle d'utilisation 5 %
Gaz inflammables :	Inadapté à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air, l'oxygène ou l'oxyde nitreux, où ces gaz risquent d'être concentrés dans l'atmosphère (espace clos).

## Valeur nominale électrique

Type	Caractéristique technique
Volts :	100/110-120/220-240 V c.a.
Fréquence :	50-60 Hz
Intensité :	Comme configuré et spécifié dans le manuel de l'équipement (les produits libellés 15 A ou plus exigent un circuit dédié, identifié sur le panneau de distribution).

## Caractéristiques ambiantes

Température/humidité	Caractéristique technique
Stockage/transport	Température : -40 à 70 °C (-40 à 158 °F) Humidité relative : 80 % jusqu'à 31 °C, avec diminution linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C
Fonctionnement	Température : 10 à 40 °C (50 à 104 °F) Humidité relative : 80 % jusqu'à 31 °C, décroissance linéaire à 50 % à 40 °C.
Utilisation intérieure :	Altitude 2 000 m (6 563 pi) maximum, catégorie d'installation II, degré de pollution 2. (UL 61010A-1 et CAN/CSA C22.2, No. 1010.1-92 uniquement)

## Garantie

A-dec garantit tous ses produits contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant un an à partir de la date de livraison. La seule obligation d'A-dec dans le cadre de cette garantie consiste à fournir des pièces pour réparation, ou selon son choix, un produit de rechange (main-d'œuvre non comprise). L'acheteur n'aura aucun autre recours. Tous les dommages spéciaux, indirects et fortuits sont exclus.

Un avis écrit de violation de garantie devra être envoyé à A-dec dans la période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une installation ou d'une maintenance impropre, d'un accident ou d'une utilisation abusive. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de produits chimiques et méthodes de nettoyage, désinfection ou stérilisation. La garantie ne couvre pas non plus les ampoules électriques. Suivez les instructions fournies dans le *Mode d'emploi A-dec* (instructions d'utilisation et d'entretien) sous peine d'annulation de la garantie.

A-dec garantit les cylindres pneumatiques des fauteuils dentaires A-dec, à la fois de levage et d'inclinaison, pendant dix ans à partir de la date d'achat du fauteuil ou du cylindre. Cette garantie est rétroactive aux cylindres de fauteuil A-dec déjà installés. La garantie couvre les cylindres de fauteuil jugés défectueux par A-dec (défauts de fabrication). Les cylindres de tabouret sont couverts par une garantie A-dec d'un an.

Aucune autre garantie n'est faite en matière de qualité commerciale ou autre. Pour un SAV, contactez le revendeur A-dec agréé le plus proche. Renseignez-vous sur les codes locaux et les exigences de l'ADA (*Americans with Disabilities Act*) concernant l'installation de ce produit.



**ATTENTION** La loi fédérale des États-Unis stipule que ce dispositif ne peut être vendu que par ou sur l'ordonnance d'un dentiste, d'un médecin ou d'un praticien diplômé en vertu de la loi de l'État dans lequel il exerce et utilisera ou prescrira l'utilisation de l'appareil.

---

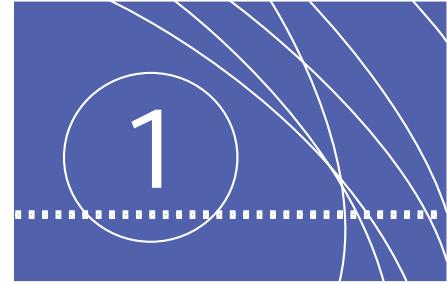
## Altération du matériel

Certaines modifications ou altérations d'équipements A-dec qui en étendent l'utilisation au-delà de leur conception et indication ou qui annulent des dispositifs de sécurité d'équipement A-dec pourront mettre en danger le médecin, le patient ou le personnel. Les modifications sur site qui altèrent la sécurité électrique et/ou mécanique des dispositifs dentaires A-dec sont incompatibles avec les exigences du dossier de construction Underwriters Laboratory (UL) et ne sont pas sanctionnées par A-dec. Les exemples de modification sur site qui diminuent la sécurité intrinsèque incluent, entre autres, l'accès



à la tension de ligne sans l'utilisation d'outils, la modification d'éléments de soutien qui augmente ou décale les caractéristiques de chargement et l'addition de tout appareil alimenté qui dépasse les limites de conception du système dentaire. L'utilisation d'accessoires non conformes aux exigences de sécurité équivalentes des équipements A-dec risque de réduire la sécurité du système résultant. Il incombe au distributeur et à l'installateur de l'équipement de s'assurer que l'installation est conforme à toutes les exigences du code du bâtiment. Il incombe aux personnes qui suggèrent, approuvent et/ou effectuent ces modifications ou altérations de déterminer si, après modification, l'équipement A-dec sera toujours conforme à ces exigences. A-dec ne répondra pas aux demandes individuelles. Ces personnes endosseront tous les risques associés à ces altérations ou modifications et exonéreront A-dec de toute responsabilité concernant les réclamations résultantes, notamment celles faites dans le cadre de la garantie de produit. En outre, ces modifications ou altérations annuleront la garantie A-dec et pourront invalider l'homologation UL ou d'autres organismes réglementaires.





# INTRODUCTION

Ce guide contient des informations sur le porte-instruments A-dec® Radius® installé sur le fauteuil Performer® :

- Caractéristiques et mode d'emploi
- Réglages
- Entretien

## À propos du Porte-instruments A-dec Radius sur fauteuil Performer

Le Porte-instruments A-dec Radius sur fauteuil Performer est proposé dans deux styles : traditionnel ou Continental®.



Le Porte-instruments A-dec Radius sur fauteuil Performer inclut les éléments suivants :

**Fauteuil Performer**

- Alimentation 115 ou 240 V
- Dossier profilé ou étroit

**Porte-instruments Radius**

- Style Continental ou traditionnel
- Seringue QD
- Pavé de touches du fauteuil
- Quatre positions de bloc de commande
- Alimentation 300 W - 120 et 240 V
- Pédale de commande avec soufflerie d'éclats et commutateur à bascule sec/mouillé
- Évacuateur grand volume (HVE) 11 ou 15 mm

**Crachoir**

- Cuvette en céramique
- Remplissage du godet et rinçage de la cuvette

Boîtier de sol profilé ou en acier inoxydable

Bouteille d'eau du système de traitement de l'eau autonome

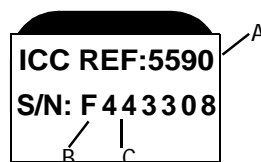
Projecteur dentaire A-dec 6300

**Service clientèle**

Pour un SAV, contactez le revendeur A-dec agréé le plus proche.

**Numéros de série**

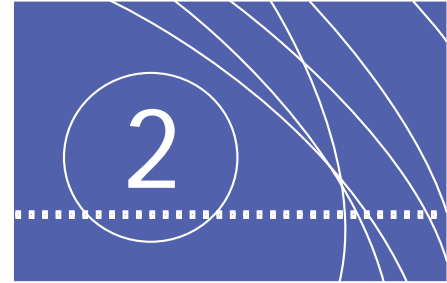
Lorsque vous appelez, veuillez inclure le numéro de série du produit. Le numéro de série du Porte-instruments A-dec Radius sur fauteuil Performer se trouve sur le boîtier de la surface de travail.



(A) Le numéro RÉF est le numéro de modèle. (B) La première lettre du numéro de série est le mois de fabrication du produit. (C) Le premier chiffre du numéro de série est l'année de fabrication du produit. Par exemple, 4 est 2004.

**Tableau 1** Légende des mois de fabrication

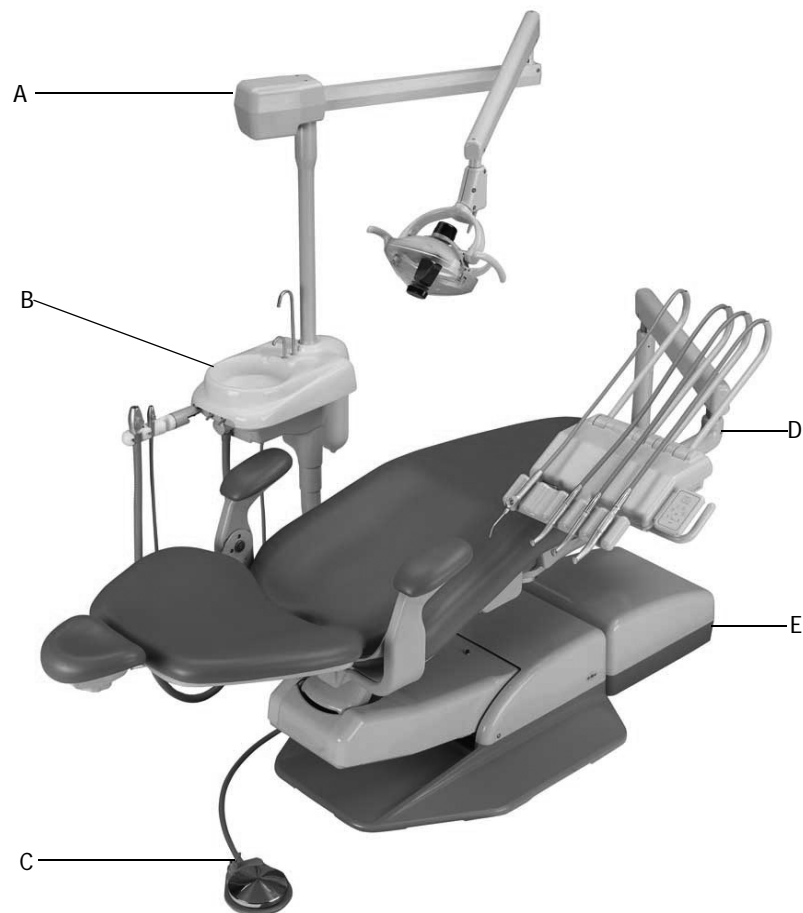
Lettre	Mois	Lettre	Mois
A	Janvier	G	Juillet
B	Février	H	Août
C	Mars	I	Septembre
D	Avril	J	Octobre
E	Mai	K	Novembre
F	Juin	L	Décembre



## CARACTÉRISTIQUES ET MODE D'EMPLOI

Ce chapitre décrit les éléments suivants et le mode d'emploi du porte-instruments Radius et du fauteuil Performer :

- Fauteuil
- Porte-instruments Radius
- Boîtier de sol

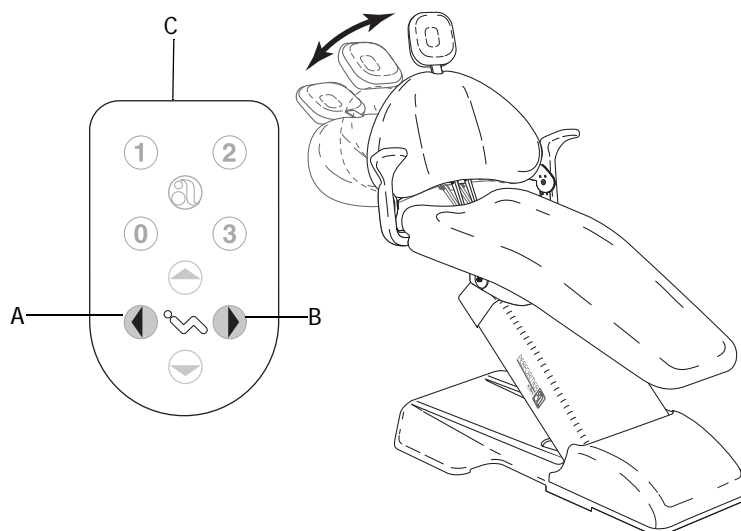


(A) Projecteur dentaire ; (B) Crachoir ; (C) Pédale de commande ;  
(D) Porte-instruments (Continental en photo) ; (E) Boîtier de sol

# Fauteuil Performer

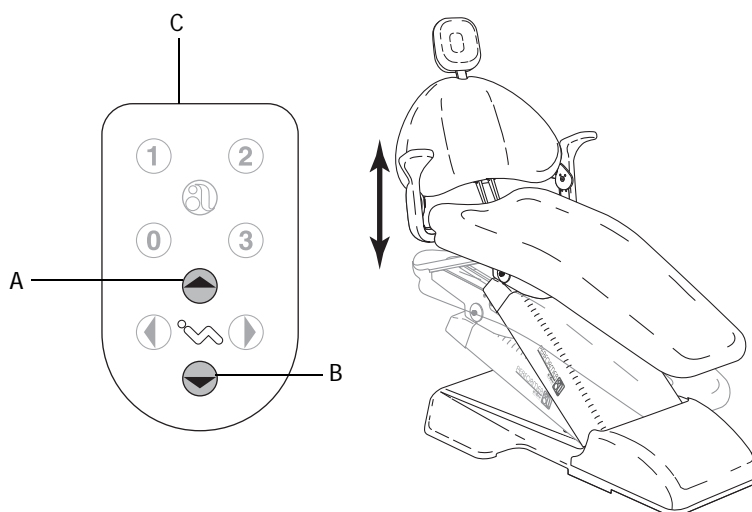
## Positionnement

### Positionnement du dossier



(A) Abaissement du dossier du fauteuil ; (B) Relèvement du dossier du fauteuil ;  
(C) Pavé de touches

### Positionnement du siège

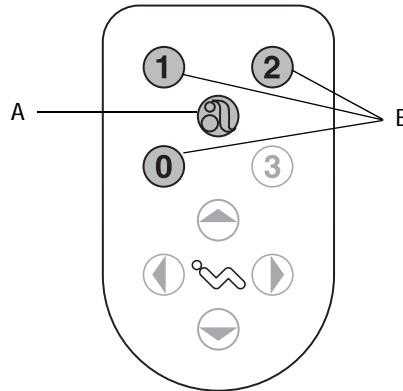


(A) Relèvement du bas du fauteuil ; (B) Abaissement du bas du fauteuil ;  
(C) Pavé de touches

## Programmation de la position 0, 1 ou 2



**REMARQUE** Pour arrêter le fauteuil en tout point, appuyez sur un bouton quelconque du pavé de touches.



(A) Bouton Programme ; (B) Boutons Position programmable

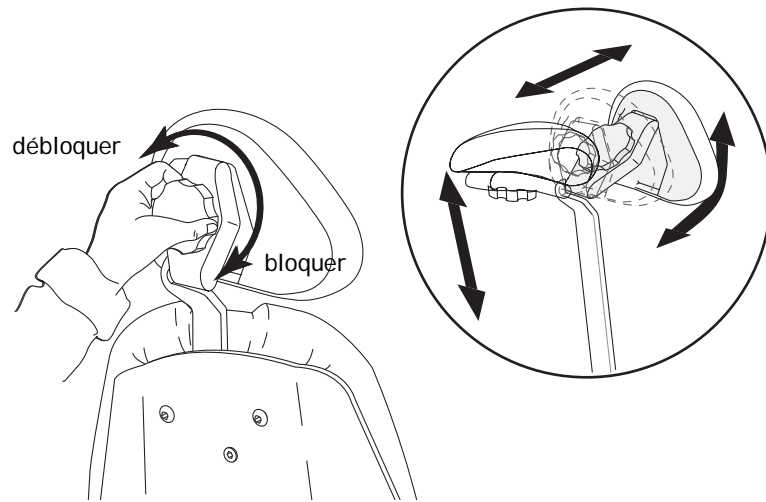
Pour programmer :

1. Amenez le fauteuil à la position d'utilisation souhaitée.
2. Appuyez sur le bouton Programme. Une tonalité retentit, indiquant l'activation du mode de programmation.
3. Appuyez sur le bouton Position programmable correspondant au réglage souhaité (0, 1 ou 2) dans les 4 secondes qui suivent.  
Une tonalité retentit 3 fois pour confirmer la programmation de la position.

La position 3 est réglée en usine en mode crachoir/retour. Une pression sur le bouton de position 3 relève le dossier du fauteuil, pour permettre au patient d'avoir accès au crachoir. Une seconde pression sur le bouton de position 3 ramène le patient à la position d'utilisation précédente.

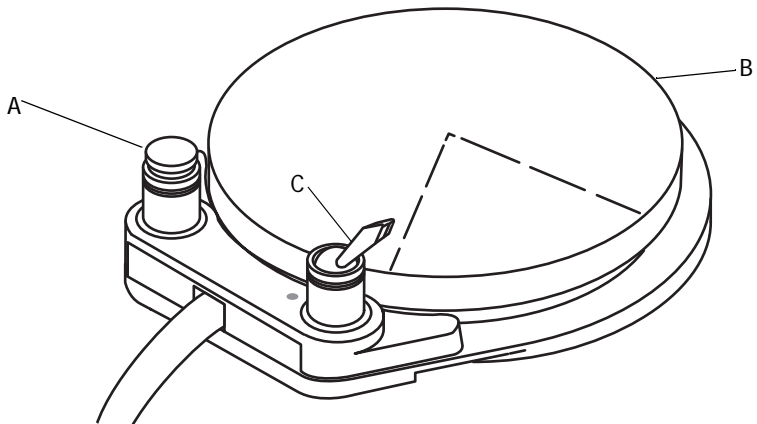
Contactez un revendeur A-dec agréé pour faire reconfigurer la position 3 en une troisième pré-position ou comme rappel de dernière position.

## Positionnement de l'appuie-tête



## Pédale de commande, commutateur à bascule sec/mouillé

La pédale module l'air de commande acheminé jusqu'à la pièce à main active et procure un signal qui active la circulation d'air et d'eau de refroidissement. Pour actionner la pédale, appuyez légèrement dessus, sur n'importe quelle partie du disque de commande au pied.



(A) Bouton de soufflerie d'éclats ; (B) Disque de commande au pied ;  
(C) Commutateur à bascule sec/mouillé

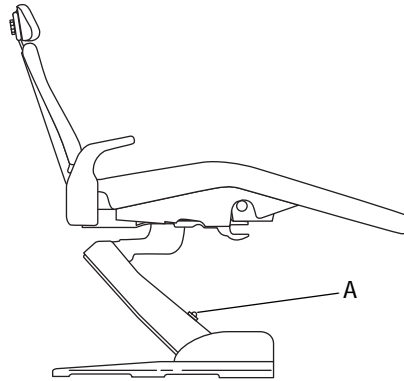
La pédale est équipée d'un commutateur sec/mouillé et d'un bouton de soufflerie d'éclats.



## Voyant du fauteuil

Le voyant du fauteuil indique l'état du fauteuil :

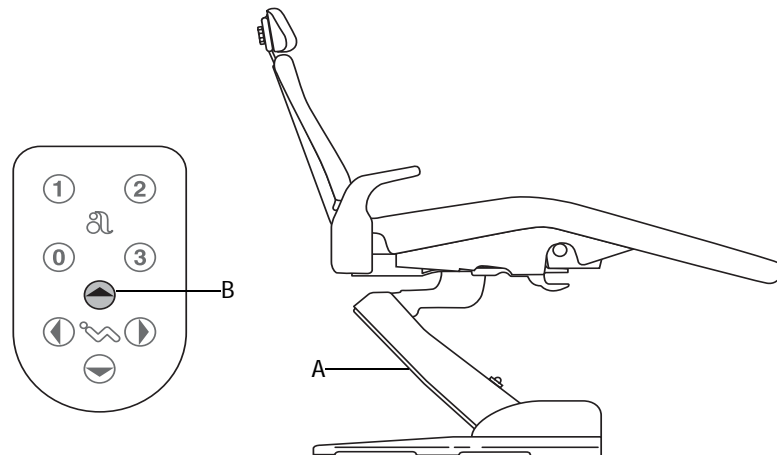
- allumé : fonctionnement normal
- CLIGNOTEMENT LENT : le commutateur de fin de course du crachoir ou de la plaque d'arrêt s'est activé. Retirez l'objet qui bloque.



(A) Voyant du fauteuil

## Plaque d'arrêt du fauteuil

Lorsque vous appuyez sur une partie quelconque de cette plaque, le fauteuil s'arrête immédiatement. Si quelque chose venait à se loger sous le fauteuil, appuyez sur la commande de remontée du bas du fauteuil, sur le pavé de touches, pour pouvoir retirer l'objet. Tant que vous appuyez sur la plaque d'arrêt, le bas du fauteuil reste arrêté en position.

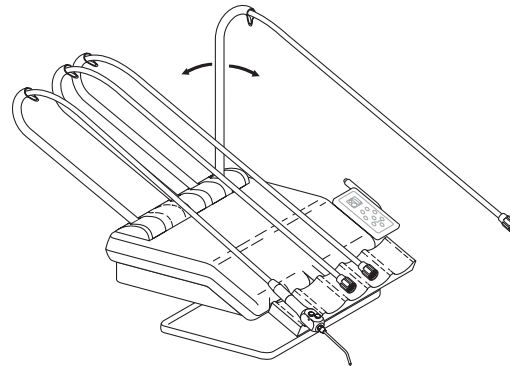


(A) Plaque d'arrêt du fauteuil ; (B) Relèvement du bas du fauteuil

## Porte-instruments Radius

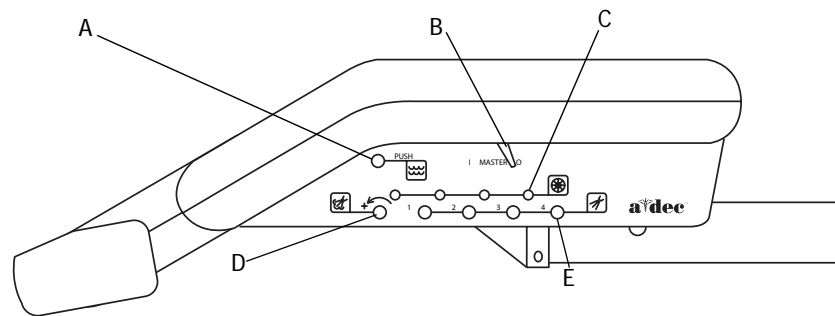
### Activation de la pièce à main (modèles Continental uniquement)

Pour activer une pièce à main, tirez sur la pièce à main vers l'avant jusqu'à ce que le bras dépasse la position 90° environ. Pour désactiver la pièce à main, remettez-la à sa position initiale.



### Commandes de pièce à main

Vous pouvez régler individuellement le débit d'eau et la pression d'air de commande pour chaque pièce à main. Le réglage du débit d'air de refroidissement affecte toutes les pièces à main. Toutes les commandes de pièce à main se situent sur les côtés de l'appareil.



(A) Commande de rinçage de pièce à main ; (B) Interrupteur général de marche/arrêt ; (C) Commandes de pression d'air de commande ; (D) Commande de débit d'air de refroidissement ; (E) Commande de débit d'eau de refroidissement

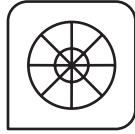
### Interrupteur général de marche/arrêt

L'interrupteur général de marche/arrêt ouvre ou ferme l'arrivée d'air, l'arrivée d'eau et l'alimentation électrique du système de commande.



**ATTENTION** Laissez-le sur la position arrêt (0) quand vous n'utilisez PAS l'appareil. Ceci permet d'empêcher les dégâts des eaux si une fuite d'eau venait à se produire en l'absence d'une personne dans la pièce, mais aussi d'empêcher tout risque d'auto-activation qui aurait pour effet de faire griller les accessoires électriques.

### Commande de pression d'air de commande



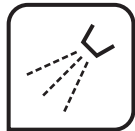
Utilisez la commande de pression d'air de commande pour ajuster la pression de chaque pièce à main. Tournez la commande vers la gauche jusqu'à ce que votre pièce à main fonctionne légèrement au-dessus de la pression maximum spécifiée ; ensuite, tournez-la vers la droite jusqu'à ce que la pièce à main fonctionne à la pression maximum spécifiée par le fabricant.

### Commande de débit d'air de refroidissement



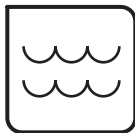
Utilisez cette commande pour ajuster le débit d'air de refroidissement de toutes les pièces à main. Tournez la commande à droite pour diminuer le débit ; à gauche pour l'augmenter. Lorsque vous la tournez à fond à droite, le débit d'air est coupé.

### Commandes de débit d'eau de refroidissement



Utilisez cette commande pour ajuster le débit d'eau de refroidissement de chaque pièce à main. Tournez la commande à droite pour diminuer le débit ; à gauche pour l'augmenter.

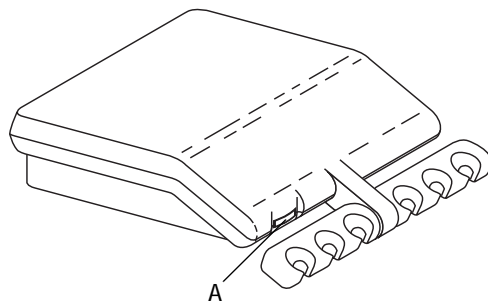
### Commande de rinçage des tubulures de pièce à main



Utilisez cette commande pour rincer le système par injection d'eau à travers toutes les tubulures de pièce à main.

### Manomètre d'air de commande

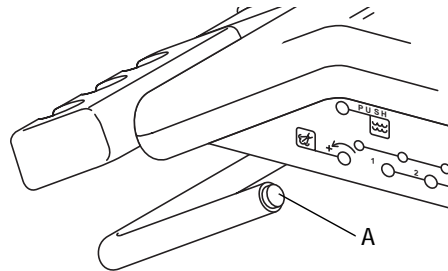
Le manomètre d'air de commande indique, en psi et kg/cm<sup>2</sup>, la pression d'air de commande à la pièce à main active.



(A) Manomètre d'air de commande

## Frein du bras

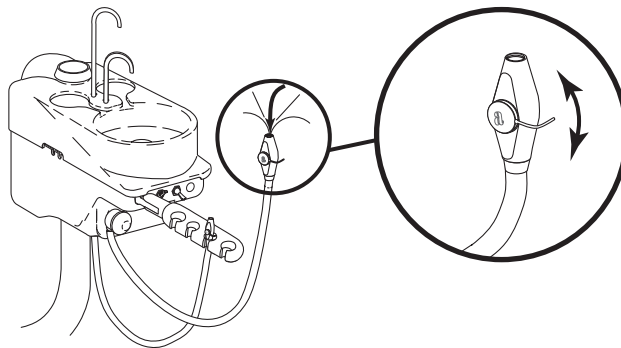
Il résiste au mouvement vertical jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton Frein du bras. Vous pouvez ensuite positionner la tête de commande. Le relâchement du bouton Frein du bras bloque la tête de commande en position.



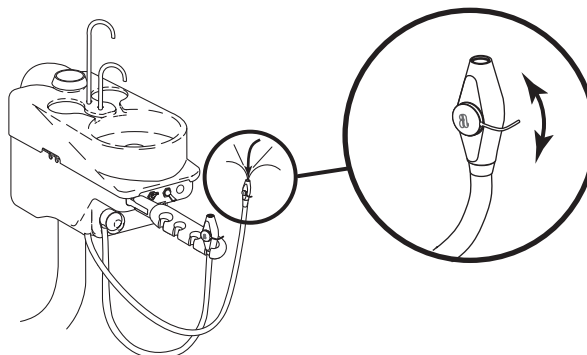
(A) Bouton Frein du bras

## Instruments d'assistant

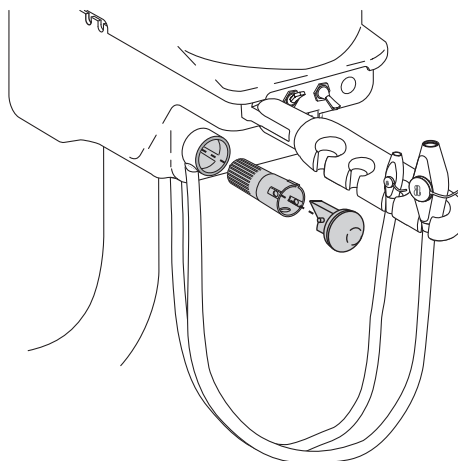
### HVE autoclavable



### Éjecteur de salive autoclavable

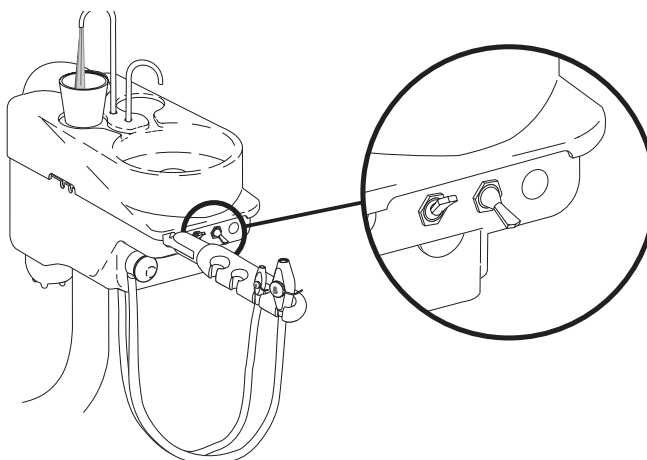


## Filtre du HVE

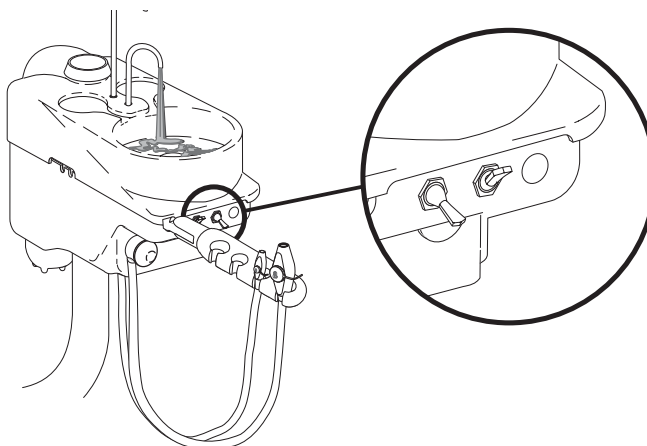


## Crachoir

### Remplissage du godet



### Rinçage de la cuvette



## Boîtier de sol

Votre boîtier de sol se monte sur les branchements réseau sur le plancher. Les branchements réseau inclus sont les suivants :

- robinets d'arrêt manuel d'air et d'eau
- filtres
- pré-régulateurs de pression
- écoulement par gravité ou vide
- prises électriques

Le couvercle se soulève pour donner accès aux branchements réseau et alimentations et/ou chauffe-eau en option.



**ATTENTION** N'utilisez pas de sérum physiologique, bain de bouche ni autre solution chimique non spécifiée dans ce manuel, dans votre réseau d'eau municipal. Ils risquent d'endommager les composants du système de traitement de l'eau et d'entraîner la panne de votre unité dentaire. Si vous devez utiliser des solutions de ce type, utilisez un réseau d'eau différent de celui de votre unité dentaire. En règle générale, l'eau qui est propre à la consommation est utilisable dans votre porte-instruments.

---

### Commandes et fonctions du boîtier de sol

#### Robinetts d'arrêt manuel d'air et d'eau

Des robinets d'arrêt régulent l'arrivée d'air et d'eau dans l'appareil. Pour éviter les fuites, ces robinets doivent rester ouverts à fond (tournés vers la gauche), sauf durant la maintenance de l'appareil.

#### Robinetts d'arrêt d'air et d'eau pneumatiques

Ces robinets coupent automatiquement l'arrivée d'air et l'arrivée d'eau du système lorsque l'interrupteur général est sur position Arrêt (off). Ce dispositif de sécurité empêche les dégâts des eaux au cas où une fuite surviendrait alors que personne ne se trouve dans la pièce.

#### Filtres à air et eau

Les filtres à air et à eau empêchent l'entrée de solides dans l'appareil.

#### Pré-régulateurs de pression d'air et d'eau

Des pré-régulateurs régulent l'arrivée d'air et d'eau dans l'appareil.

#### Alimentation électrique

L'alimentation électrique n'exige pas de nettoyage ni de maintenance.

Si un problème se présente au niveau de l'alimentation ou d'un accessoire électrique A-dec branché sur l'alimentation, appelez votre revendeur A-dec agréé.

**Écoulement par gravité et bouche d'air**

L'écoulement par gravité (raccord en « T ») est raccordé au système d'évacuation des eaux usées du cabinet dentaire et permet la mise au rebut de l'eau et des particules de l'appareil.

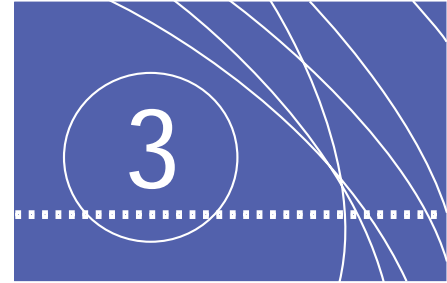
La bouche d'air (extrémité ouverte du raccord en « T ») empêche l'air d'être piégé dans le système d'évacuation des eaux usées du cabinet dentaire. Si elle se bouche, les eaux usées et les particules risquent d'être refoulées dans l'appareil.

**Prise de vide**

Un tube flexible partant du crachoir se connecte à l'écoulement par gravité. La prise du système de vide central du cabinet dentaire se situe dans le boîtier de sol. Un tube flexible relie les instruments à vide et le crachoir à la prise.







## RÉGLAGES

Ce chapitre décrit les réglages suivants :

### Fauteuil

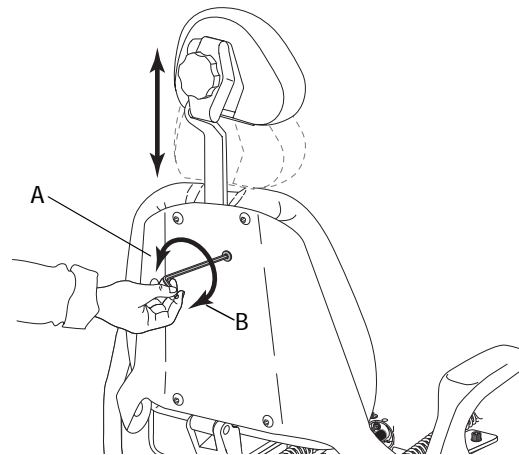
- Tension de la barre coulissante de l'appuie-tête

### Porte-instruments

- Pression d'air de commande des pièces à main
- Air et eau de refroidissement des pièces à main
- Bras flexible
- Pression d'air et d'eau du système

## Fauteuil

### Réglage de tension de la barre coulissante de l'appuie-tête



(A) Moins ; (B) Plus

## Porte-instruments

### Pression d'air de commande des pièces à main



**REMARQUE** Pour effectuer ce réglage, utilisez une clé à six pans de 3/32 po.

Procédure :

1. Installez une fraise dans la pièce à main.
2. Situez le manomètre d'air de commande sur l'avant de l'appareil et les commandes correspondantes sur le côté de l'appareil.
3. Insérez la clé à six pans dans la commande d'air correspondant à la pièce à main à régler.



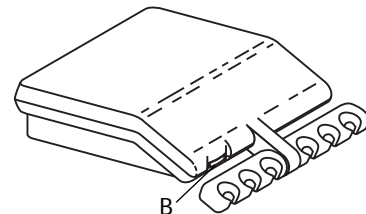
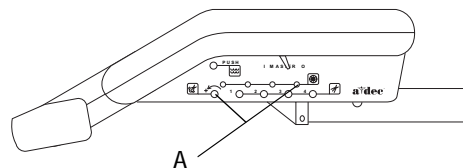
**REMARQUE** Réglez la commande d'air de commande selon la spécification de pression d'air de commande dynamique maximum du fabricant de la pièce à main.

4. Tournez la commande d'air à droite jusqu'à ce qu'elle soit calée. En appuyant à fond sur le disque de commande au pied, tournez la commande d'air à gauche jusqu'à ce que la pièce à main fonctionne légèrement au-dessus de la pression d'air de commande spécifiée ; ensuite, tournez la commande à droite jusqu'à ce que la pièce à main fonctionne à la pression d'air de commande spécifiée.



**REMARQUE** Ne tournez pas la commande à gauche au-delà du point où la pression d'air de commande n'augmente plus. La tige de réglage de la commande risquerait de sortir complètement de l'appareil.

5. Reprenez les étapes 1 à 4 pour chaque pièce à main.



(A) Commandes de pression d'air de commande ; (B) Manomètre d'air de commande

## Air et eau de refroidissement des pièces à main



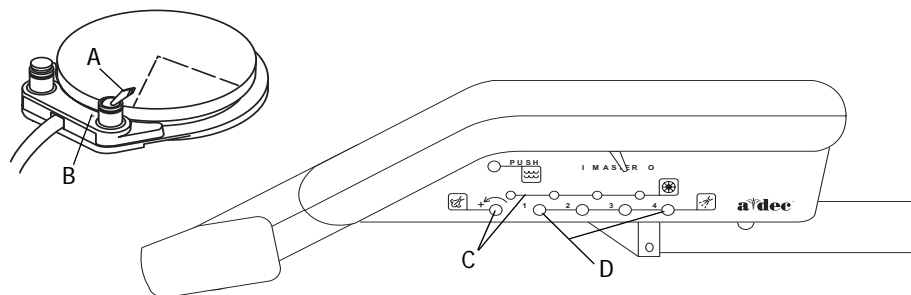
**REMARQUE** Utilisez une clé de réglage ou une clé à six pans de 1/8 po pour effectuer ces réglages.

Pour régler l'air et l'eau de refroidissement des pièces à main :

1. Installez une fraise dans la pièce à main.
2. Situez la commande d'air de refroidissement, les commandes d'eau de refroidissement et le commutateur à bascule sec/mouillé de la pédale ou la commande de marche/arrêt de l'eau de refroidissement du pavé de touches.
3. Amenez le commutateur à bascule sec/mouillé de la pédale à la position arrêt (loin du point bleu).
4. Insérez une clé de réglage dans la commande d'air de refroidissement.
5. Tournez à droite jusqu'à ce que le robinet se cale. Donnez un tour et demi à gauche jusqu'à ce que vous atteigniez le débit d'air souhaité.
6. Insérez la clé de réglage dans la commande d'eau de refroidissement correspondant à la pièce à main à régler et tournez la commande à droite jusqu'à ce qu'elle se cale en douceur.
7. Amenez le commutateur à bascule sec/mouillé de la pédale à la position marche.
8. Tout en faisant fonctionner la pièce à main à vitesse moyenne, tournez la commande d'eau de refroidissement de la pièce à main jusqu'à ce qu'un fin brouillard apparaisse autour de la fraise. Réglez le débit d'air et le débit d'eau de refroidissement jusqu'à ce que vous obteniez le brouillard refroidissant souhaité.
9. Reprenez les étapes 1, 6, 7 et 8 pour chaque pièce à main supplémentaire.



**REMARQUE** Si vous n'arrivez pas à obtenir le débit d'eau ou d'air de refroidissement correct, contactez votre revendeur A-dec agréé pour assistance.



(A) Commutateur à bascule sec/mouillé ; (B) Point bleu ; (C) Commandes de débit d'air ; (D) Commandes de débit d'eau

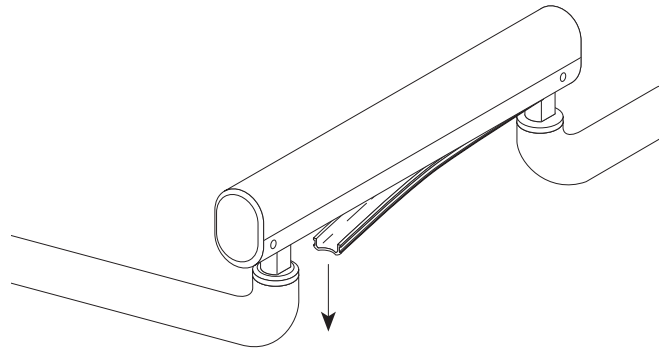
## Bras flexible

Le système de bras flexible A-dec est conçu pour une utilisation de la commande des pièces à main sur le côté ou au-dessus du patient. Le bras permet le positionnement vertical et le positionnement horizontal de la tête de commande en fonction de vos préférences personnelles.

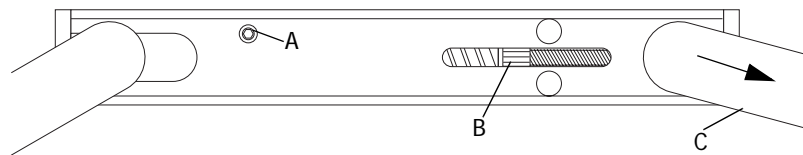
Il résiste au mouvement vertical jusqu'à relâchement de son frein. Il contient un ressort qui fait contrepoids à la tête de commande. Le bras renferme par ailleurs un mécanisme de friction qui le stabilise aux extrêmes supérieur et inférieur de son arc vertical.

Si le bras a tendance à monter ou descendre au relâchement du frein, ajustez le ressort de contrepoids :

1. Retirez le couvercle en vinyle flexible du dessous du bras. Tirez délicatement sur la tubulure et le câblage dans le bras pour les mettre légèrement de côté.



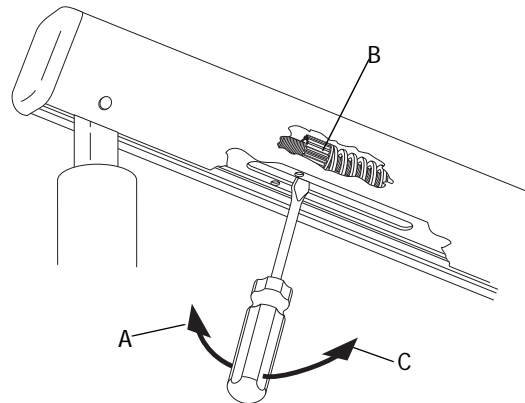
2. Relevez l'extrémité tête de commande du bras flexible jusqu'à ce que la vis à pans creux de réglage de friction soit accessible. Pour desserrer la vis de réglage de friction, utilisez une clé à six pans de 5/32 po.



(A) Accès à la vis de réglage de friction ; (B) Écrou de réglage de tension du ressort ; (C) Tête de commande

Si le bras a tendance à descendre, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner l'écrou de réglage de tension du ressort à droite (lorsque vous le regardez à partir de l'extrémité commande du bras). Si le bras a tendance à monter, tournez l'écrou de réglage à gauche.

Lorsque vous réglez la tension du ressort, déplacez plusieurs fois le bras sur tout son arc vertical pour vous assurer qu'il est correctement réglé.



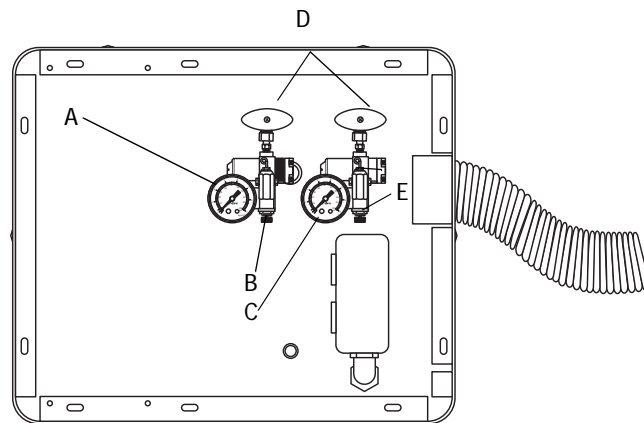
(A) Déplacez le manche du tournevis dans ce sens pour tourner l'écrou de réglage à droite ; (B) Écrou de réglage ; (C) Déplacez le manche du tournevis dans ce sens pour tourner l'écrou de réglage à gauche

3. Une fois que vous êtes satisfait du réglage de tension du ressort, déplacez le bras en alternant entre ses extrêmes supérieur et inférieur, en relâchant la tête de commande à chaque position. Si le bras monte ou descend lorsque vous le lâchez, serrez la vis de réglage de friction. Veillez à ne pas trop serrer le réglage sous peine d'endommager le mécanisme de friction.
4. Réinstallez le couvercle en vinyle flexible. Il s'enclenche en position. Commencez par insérer une extrémité du couvercle dans le bras et appuyez dessus sur toute sa longueur sous le bras.

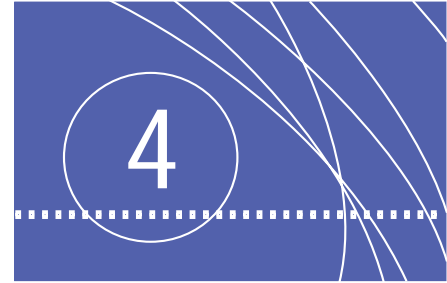
## Pression d'air et d'eau du système

Les pré-régulateurs d'air et d'eau se situent dans le boîtier de sol. Avant d'opérer des réglages, assurez-vous que le compresseur d'air est sous tension et qu'il maintient une pression comprise entre 551 et 689 kPa (80 et 100 psi) dans la bouteille. Si le compresseur ne maintient pas la pression, reportez-vous au mode d'emploi du compresseur.

1. Assurez-vous que les robinets d'arrêt manuel sont ouverts à fond (à gauche). Mettez le système sous tension et observez les manomètres sur le boîtier de sol (figures 7 et 8). La pression d'air doit être comprise entre 483 et 551 kPa (70 et 80 psi) et la pression d'eau comprise entre 241 et 276 kPa (35 et 40 psi).
2. Tout en observant les manomètres, actionnez la seringue. Si la pression d'air du système chute de plus de 103 kPa (15 psi) ou la pression d'eau de plus de 69 kPa (10 psi), assurez-vous que les filtres ne sont pas bouchés.
3. Pour régler la pression d'air ou d'eau, tournez le bouton du pré-régulateur approprié vers la droite pour augmenter la pression ou vers la gauche pour la diminuer.



(A) Manomètre de pression d'eau ; (B) Bouton du pré-régulateur d'eau ;  
(C) Manomètre de pression d'air ; (D) Robinets d'arrêt manuel ; (E) Bouton du pré-régulateur d'air



## MAINTENANCE

Ce chapitre décrit l'entretien des composants du Porte-instruments A-dec Radius sur fauteuil Performer , y compris :

Porte-instruments

- Collecteur d'huile
- Tubulures de pièce à main (rinçage)
- Crachoir

Boîtier de sol

- Filtre à air
- Filtre à eau
- Filtre à eau

Surfaces de contact et de transfert

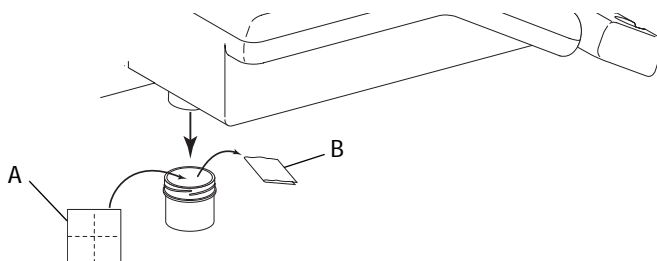
Caractéristiques techniques

### Porte-instruments

#### Collecteur d'huile

Remplacez la gaze du collecteur d'huile de votre appareil une fois par semaine pour une utilisation normale. Remplacez-la plus souvent après une utilisation intensive :

1. Retirez le collecteur d'huile de l'appareil et jetez la gaze usagée.
2. Pliez en quatre un nouveau tampon de gaze de 5 cm x 5 cm et placez-le contre le ressort dans le collecteur.
3. Revisez le collecteur d'huile sur l'appareil. Ne serrez pas trop.



(A) Gaze neuve ; (B) Gaze usagée

## Tubulures de pièce à main (rinçage)

Le système unique de pièces à main A-dec injecte plus d'eau à travers les tubulures en moins de temps qu'il n'est normalement possible par simple activation de la pédale.



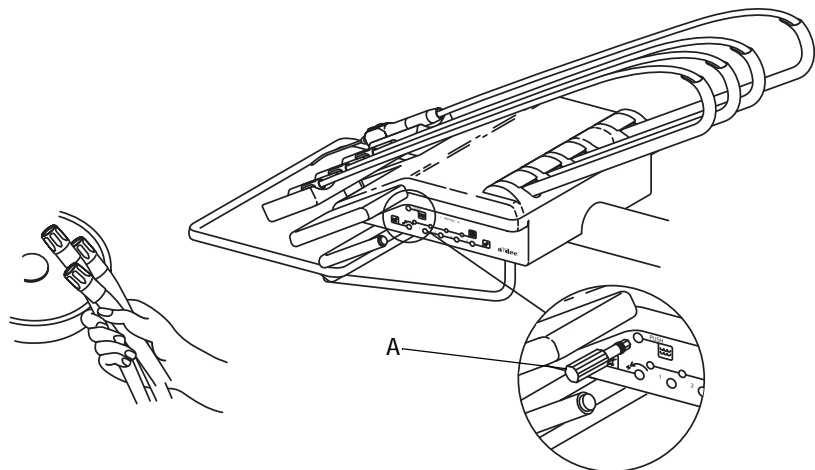
**REMARQUE** Les pièces à main ne doivent pas être connectées lors du rinçage des tubulures.

Rincez les tubulures des pièces à main :

- Après chaque patient--rincez les tubulures pendant 20 à 30 secondes.
- Au début de chaque journée de travail--rincez les tubulures pendant 2 à 3 minutes.

Pour rincer :

1. Rassemblez les tubulures de pièce à main qui utilisent de l'eau de refroidissement et tenez-les au-dessus d'un évier, du crachoir ou d'une cuvette. Tenez les tubulures de sorte que l'eau s'évacue loin de vous et dans le récipient.
2. Insérez une clé de réglage ou une clé à six pans de 1/8 po dans la commande de rinçage des tubulures de pièce à main, sur le côté de la tête de commande.
3. Poussez et tenez la clé de réglage pendant la durée appropriée, soit pour un rinçage entre deux patients, soit pour un rinçage en début de journée.
4. Retirez la clé de réglage et remettez la pièce à main dans son support.



(A) Clé de réglage



## Crachoir

Le crachoir a été conçu pour se nettoyer facilement. Les becs profilés et la surface lisse du crachoir permettent un nettoyage complet. Lors du nettoyage, ne retirez pas les becs. Vous empêchez ainsi les solutions nettoyantes d'endommager le matériel et de contaminer l'eau qui s'écoule dans le godet. En outre, rappelez-vous de vider et de nettoyer le filtre de la cuvette.

### Nettoyage de l'évacuation par gravité

À la fin de chaque journée, rincez l'évacuation pour retirer les particules qui peuvent s'accumuler dans le flexible. Si l'évacuation n'est pas rincée régulièrement, des particules pourront s'accumuler et compromettre l'évacuation du crachoir. Pour rincer l'évacuation, relevez le fauteuil à sa position la plus haute et effectuez plusieurs cycles de rinçages pour que l'eau s'écoule dans l'évacuation pendant 60 secondes.



**ATTENTION** Ne videz pas le collecteur de solides ni le filtre de la cuvette dans le crachoir sous peine de boucher l'évacuation du crachoir. Après nettoyage, installez toujours le filtre de la cuvette dans l'évacuation de la cuvette du crachoir pour éviter que des particules ne viennent boucher l'écoulement.

## Boîtier de sol

### Filtres à air et à eau

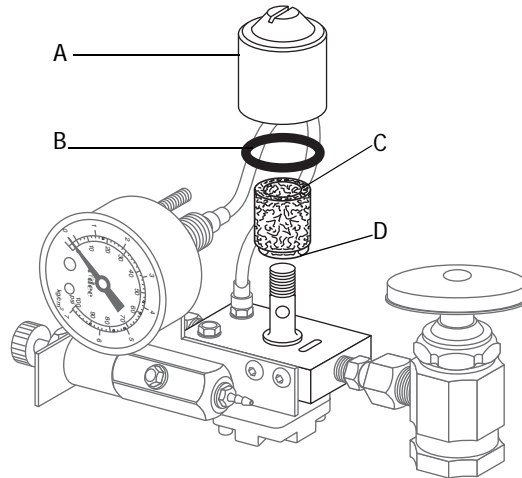
L'air et l'eau traversent des filtres séparés avant d'entrer dans les régulateurs. Remplacez le filtre dès qu'il est bouché au point de ralentir l'écoulement en direction du régulateur.

### Inspection des filtres

Pour inspecter ou remplacer un filtre :

1. Basculez l'interrupteur général sur position Arrêt (off) puis fermez les robinets d'arrêt manuel.
2. Dissipez la pression d'air et d'eau du système en actionnant les boutons de la seringue jusqu'à ce que cesse l'écoulement d'eau et d'air.
3. À l'aide d'un tournevis (lame plate) standard, retirez le boîtier du filtre des pré-régulateurs d'air et/ou d'eau et retirez le filtre. Si le filtre est visiblement bouché ou décoloré, vous devrez le remplacer.

4. Lorsque vous installez un filtre neuf, notez qu'une extrémité du filtre a un bord biseauté. Installez le filtre en tournant le bord biseauté vers le collecteur. Le système ne fonctionnera pas correctement si le filtre est mal installé.



(A) Boîtier du filtre ; (B) Joint torique ; (C) Filtre ; (D) Bord biseauté

#### Vérification du filtre à air

Pour vérifier si le filtre à air est bouché :

1. Basculez l'interrupteur général sur position Marche (on), puis retirez le couvercle du boîtier de sol.
2. Tout en observant le manomètre à air dans le boîtier de sol, appuyez sur le bouton Air de la seringue. Si la pression d'air indiquée sur le manomètre chute de plus de 103 kPa (15 psi), le filtre est bouché et doit être remplacé.

#### Vérification du filtre à eau

Pour vérifier si le filtre à eau est bouché :

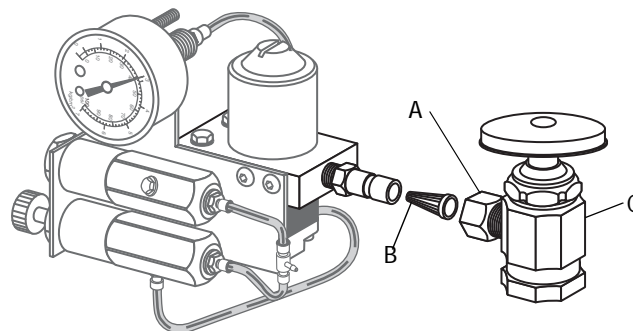
1. Basculez l'interrupteur général de la tête de commande sur position Marche (on), puis retirez le couvercle du boîtier de sol.
2. Observez le manomètre en appuyant sur le bouton Eau de la seringue. Si la pression d'eau chute de plus de 69 kPa (10 psi), le filtre est bouché et doit être remplacé.

## Filtre à eau du robinet

Le robinet d'arrêt d'eau manuel du boîtier de sol a un filtre qui empêche l'entrée de particules dans le système. Vérifiez et remplacez périodiquement ce filtre pour garantir un débit d'eau sans restriction jusqu'à l'appareil.

Pour retirer ou remplacer un filtre :

1. Basculez l'interrupteur général sur position Arrêt (off), puis fermez le robinet d'arrêt d'eau manuel.
2. À l'aide d'une clé de 5¼ po ou d'une clé anglaise, desserrez l'écrou à compression sur le robinet d'arrêt d'eau manuel et tirez sur le régulateur d'eau pour le retirer du robinet d'arrêt.
3. Retirez le filtre et installez le filtre de rechange.
4. Repositionnez le régulateur d'eau dans le robinet d'arrêt d'eau manuel, puis serrez l'écrou à compression.
5. Ouvrez le robinet d'arrêt d'eau manuel et basculez l'interrupteur général sur position Marche (on).
6. Vérifiez que les raccords ne fuient pas.



(A) Écrou à compression ; (B) Filtre (eau seulement) ; (C) Robinet d'arrêt d'eau manuel

## Surfaces de contact et de transfert

Les surfaces de contact sont les zones qui exigent un contact et deviennent des points potentiels de contamination croisée durant les procédures dentaires. Les points minimum de contact incluent les blocs de touches, les poignées de frein de tête de commande, les poignées des lampes pour examens dentaires et les commutateurs.

Les surfaces de transfert sont les surfaces qui sont contaminées par contact avec les instruments et autres objets inertes. Les principales surfaces de transfert incluent les supports traditionnels, le bloc de touches d'instrument Continental et les plateaux.

A-dec recommande une protection-barrière pour toutes les surfaces de contact et de transfert applicables. Les barrières utilisées doivent être approuvées par la FDA. Le film-barrière Cover-All™ ou tout autre film-barrière autorisé par la FDA est adapté pour cette application. Pour les recommandations propres à votre pays en matière de barrières, renseignez-vous auprès des instances réglementaires nationales. Les plastiques des barrières doivent être retirés et jetés après chaque traitement du patient.

Pour les surfaces de contact et de transfert où une protection par barrière n'est pas applicable ou si des barrières sont compromises, reportez-vous au Guide de stérilité du matériel A-dec (réf. 85.0696.01) pour y lire les recommandations de nettoyage et de désinfection chimique.

### Stérilisation à l'autoclave

Les évacuateurs grand volume (HVE), les éjecteurs de salive (SE) et les seringues à air/eau doivent être stérilisés à l'autoclave à la vapeur entre deux patients. Suivez le protocole ci-après :

- HVE – autoclave à la vapeur à 134 °C (273 °F), temps de maintien de 6 minutes
- SE – autoclave à la vapeur à 134 °C (273 °F), temps de maintien de 6 minutes
- Seringue à air/eau – autoclave à la vapeur à 134 °C (273 °F), temps de maintien de 4 minutes

Purgez les tubulures d'air et d'eau de seringue pendant 20 à 30 secondes entre deux patients pour réduire le risque de contamination croisée résultant d'une rétraction potentielle de la biocontamination.

## Caractéristiques techniques

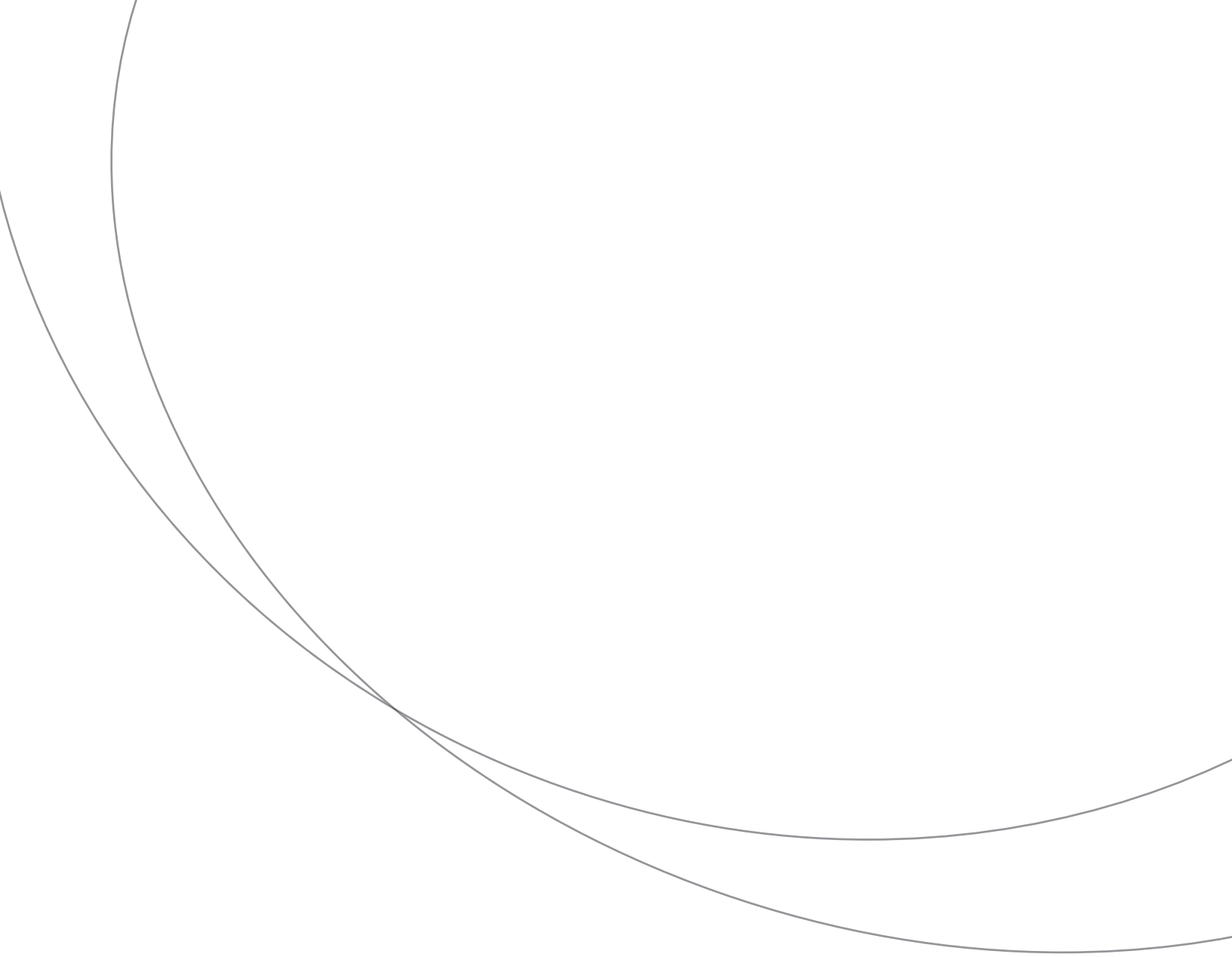


**REMARQUE** Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis. Tout accessoire ou toute option d'une autre marque que A-dec doit être conforme à EN 60601-1 et EN 60601-1-2.

Élément	Caractéristique technique
Porte-instruments	
Capacité de charge de la tête de commande	4,54 kg (10 lb)
Poids d'accessoires en option	
Lampe à polymériser	1,36 kg (3 lb)
Détartreur	0,91 kg (2 lb)
Source de lumière	
intra-buccale	0,45 kg (1 lb)
Sèche-dents	0,45 kg (1 lb)
Pavé de touches	0,23 kg (0,5 lb)
Exigences réseau minimum pour le fonctionnement correct de l'appareil :	
Air	70,80 l/min (2,5 cfm) à 551 kPa (80 psi)
Eau	5,68 l/min (1,5 gpm) à 276 kPa (40 psi)
Vide	339,84 l/min (12 cfm) à 27 kPa (8 po de mercure)
Alimentation électrique	220 à 240 V c.a (50 à 60 Hz) 5 A maximum







86.0618.01  
Rev A 2006-09 (PCA 05365)  
Copyright A-dec 2006  
Tous droits réservés.

A-dec Inc.  
2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132 USA  
Tél. : 1.800.547.1833  
(États-Unis/Canada)  
Tél. : 1.503.538.7478  
(hors États-Unis/Canada)  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

A-dec International Inc.  
2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132 USA  
Tél. : 1.503.538.9471  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

A-dec United Kingdom  
Authorized EU Representative:  
A-dec United Kingdom  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
England  
Tél. : 0800 ADECUK (233285)  
(Royaume-Uni)  
Tél. : 44 24 7635 0901  
(hors Royaume-Uni)  
[www.a-dec.co.uk](http://www.a-dec.co.uk)

A-dec Australia  
41-43 Bowden Street  
Alexandria NSW 2015  
Australia  
Tél. : 61 (0)2 9699 4600  
[www.a-dec.com.au](http://www.a-dec.com.au)